

FRANÇAIS				
5 Recommandations pour l'utilisation des longueurs de bobines et des barres collectrices				
Barre collectrice [mm x mm]	Diamètre/longueur de bobine [mm]	1 barre collectrice par phase	2 barres collec- trices par phase	3 barres collec- trices par phase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Entretien
- Veiller à ce que l'appareil soit toujours propre et protégé de tout encrassement.
 - Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux humide, avec de l'eau ou un autre produit nettoyant neutre. Eviter d'utiliser des produits chimiques caustiques, des solvants et détergents agressifs.
 - Veiller à ce que l'appareil soit sec avant de le réutiliser.
 - Ne jamais utiliser l'appareil dans des atmosphères encrassées ou poussiéreuses.

ENGLISH				
5 Recommendations for the use of coil lengths and power rails				
Power rail [mm x mm]	Diameter/coil length [mm]	1 power rail per phase	2 power rails per phase	3 power rails per phase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Maintenance
- Keep the device clean and free of contamination.
 - Clean the device with water or a neutral cleaning agent using a soft, moist cloth. Avoid corrosive chemical products, solvents, and aggressive cleaning agents.
 - Ensure that the device is dry before further use.
 - Do not use the device in dirty or dusty locations.

DEUTSCH				
5 Empfehlungen zur Verwendung der Spulenlängen und Stromschienen				
Stromschiene [mm x mm]	Durchmesser/ Spulenlänge [mm]	1 Stromschiene je Phase	2 Stromschienen je Phase	3 Stromschienen je Phase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Wartung
- Halten Sie das Gerät sauber und frei von Verunreinigungen.
 - Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Tuch mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel. Vermeiden Sie ätzende chemische Produkte, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
 - Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der weiteren Verwendung trocken ist.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in schmutzigen oder staubigen Bereichen.

Caractéristiques techniques	
Type	Référence

Technical data	
Type	Item No.

Technische Daten	
Typ	Artikel-Nr.

PACT RCP-D95	2904890
PACT RCP-D140	2904891
PACT RCP-D190	2904892
PACT RCP-D95-5M	2910322
PACT RCP-D95-10M	2910323
PACT RCP-D140-10M	1033482
PACT RCP-D190-10M	2910324

Données d'entrée	Bobine de mesure
Plage de mesure de la fréquence	
Erreur de position	typique
Défaut de linéarité	
Sortie de signal	Bobine de mesure
Signal en sortie (à 50 Hz)	sans charge, avec 1000 V
Tension de sortie (à vide)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Tension de sortie (sinusoïdale, à vide)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0,318 µH ; exemple : à 50 Hz ; I = 1000 A)	
Caractéristiques générales de la bobine de mesure	
Structure du conducteur ligne de signal	Signal (étamé) Blindage (étamé)
Matériau de bobine	Elastollan
Matériau du boîtier	PC
Isolant	double isolation
Degré de pollution	
Indice de protection	pas évalué par UL
Tension d'isolement assignée	
Tension d'essai	DC / 1 min
Précision de base	
Plage de température ambiante	Fonctionnement
Plage de température ambiante	Stockage/transport
Degré de pollution	
Altitude	
Humidité de l'air	pas de condensation
Autorisations / conformités	
Normes/Prescriptions	Bobine de mesure
UKCA	Conformité UKCA
CMIM	Conformité CMIM
UL, USA / Canada	Bobine de mesure

Input data	Measuring coil
Frequency measuring range	
Position error	typical
Linearity error	
Signal output	Measuring coil
Output signal (at 50 Hz)	no load, at 1,000 A
Output voltage (in no-load operation)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Output voltage (sinusoidal, in no-load operation)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0,318 µH; example: At 50 Hz; I = 1,000 A)	
General data, measuring coil	
Conductor structure signal line	Signal (tinned) Shielding (tinned)
Coil material	Elastollan
Housing material	PC
Insulation	double insulation
Pollution degree	
Degree of protection	not assessed by UL
Rated insulation voltage	
Test voltage	DC / 1 min.
Basic accuracy	
Ambient temperature range	Operation
Ambient temperature range	Storage/transport
Pollution degree	
Altitude	
Humidity	non-condensing
Approvals/conformities	
Standards/regulations	Measuring coil
UKCA	UKCA-compliant
CMIM	CMIM-compliant
UL, USA / Canada	Measuring coil

Eingangsdaten	Messspule
Frequenzmessbereich	
Positionsfehler	typisch
Linearitätsfehler	
Signalausgang	Messspule
Ausgangssignal (bei 50 Hz)	ohne Last, bei 1000 A
Ausgangsspannung (im Leerlauf)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Ausgangsspannung (sinusförmig, im Leerlauf)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0,318 µH; Beispiel: bei 50 Hz; I = 1000 A)	
Allgemeine Daten Messspule	
Leiteraufbau Signalleitung	Signal (verzinkt) Schirmung (verzinkt)
Spulenmaterial	Elastollan
Material Gehäuse	PC
Isolierung	doppelte Isolierung
Verschmutzungsgrad	
Schutzart	nicht von UL bewertet
Bemessungsisolationsspannung	
Prüfspannung	DC / 1 min.
Grundgenauigkeit	
Umgebungstemperaturbereich	Betrieb
Umgebungstemperaturbereich	Lagerung/Transport
Verschmutzungsgrad	
Höhenlage	
Luftfeuchtigkeit	keine Betauung
Zulassungen / Konformitäten	
Normen/Bestimmungen	Messspule
UKCA	UKCA-konform
CMIM	CMIM-konform
UL, USA / Kanada	Messspule

40 Hz ... 20000 Hz
<± 0,1 %
< 0,1 %
100 mV
100 mV
2x 0,22 mm
1x 0,22 mm
2
IP67
1000 V AC (rms CAT III)
600 V AC (rms CAT IV)
10,45 kV
<± 0,2 %
-30 °C ... 80 °C
-40 °C ... 80 °C
IEC 61010-1 IEC 61010-2-032
UL 61010 Recognized

PORTUGUÊS				
5 Recomendações para a utilização de comprimentos de bobina e barras coletoras				
Barra coletora [mm x mm]	Diâmetro/comprimen-to de bobina [mm]	1 barra coletora por fase	2 barras coletoras por fase	3 barras coletoras por fase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Manutenção**
- Mantenha o dispositivo limpo e livre de impurezas.
 - Limpe o dispositivo com um pano macio umedecido com água ou um detergente neutro. Evite produtos químicos corrosivos, solventes ou produtos de limpeza agressivos.
 - Antes de utilizar novamente o dispositivo, certifique-se de que ele está seco.
 - Não utilize o dispositivo em ambientes sujos ou empoeirados.

ESPANOL				
5 Recomendaciones de uso de longitudes de bobina según barras colectoras				
Barra colectoras [mm x mm]	Diámetro y longitud de bobina [mm]	1 barra colectoras por cada fase	2 barras colecto-ras por cada fase	3 barras colecto-ras por cada fase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Mantenimiento**
- Mantenga el dispositivo limpio y libre de contaminación.
 - Limpie el dispositivo con un paño blando humedecido en agua o agente limpiador neutro. Evite el uso de productos químicos cáusticos, disolventes o agentes de limpieza agresivos.
 - Antes de volver a usar el dispositivo, asegúrese de que se haya secado bien.
 - No use el dispositivo en entornos sucios ni polvorientos.

ITALIANO				
5 Raccomandazioni per quanto riguarda lunghezze delle bobine e linee di alimentazione				
Linea di alimenta-zione [mm x mm]	Diametro/lunghez-za bobina [mm]	1 linea di alimenta-zione per fase	2 linee di alimenta-zione per fase	3 linee di alimenta-zione per fase
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

- 6 Manutenzione**
- Mantenere il dispositivo pulito e privo di impurità.
 - Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua o con un detergente neutro. Evitare prodotti chimici corrosivi, solventi e detersivi aggressivi.
 - Prima di utilizzarlo nuovamente, accertarsi che il dispositivo sia ben asciutto.
 - Non utilizzare il dispositivo in ambienti sporchi o polverosi.

Dados técnicos	
Tipo	Código

Datos técnicos	
Tipo	Código

Dati tecnici	
Tipo	Cod. art.

PACT RCP-D95	2904890
PACT RCP-D140	2904891
PACT RCP-D190	2904892
PACT RCP-D95-5M	2910322
PACT RCP-D95-10M	2910323
PACT RCP-D140-10M	1033482
PACT RCP-D190-10M	2910324

Dados de entrada	Bobina de medição
Faixa de medição de frequência	
Falha de posição	tipico
Erro de linearidade	
Saída de sinal	Bobina de medição
Sinal de saída (para 50 Hz)	sem carga, com 1000 A
Tensão de saída (no estado ocioso)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Tensão de saída (senoidal, no estado ocioso)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$ (M = 0,318 µH; exemplo: com 50 Hz; I = 1000 A)
Dados gerais bobina de medição	
Montagem do condutor linha de sinal	Sinal (galvanizado) Blindagem (galvanizado)
Material da bobina	Elastollan
Material caixa	PC
Isolamento	Isolamento duplo
Grau de impurezas	
Grau de proteção	sem avaliação da UL
Tensão de isolamento nominal	
Tensão de teste	DC / 1 min.
Precisão básica	
Faixa de temperatura ambiente	Operação
Faixa de temperatura ambiente	Armazenamento/transporte
Grau de impurezas	
Altitude	
Umidade do ar	sem condensação
Certificações / conformidades	
Normas / Determinações	Bobina de medição
UKCA	Conforme UKCA
CMIM	Conformidade com CMIM
UL, EUA / Canadá	Bobina de medição

Datos de entrada	Bobina de medición
Margen de medición de frecuencia	
Error de posición	tipico
Error de linealidad	
Salida de señal	Bobina de medición
Señal de salida (a 50 Hz)	sin carga, con 1000 A
Tensión de salida (en marcha en vacío)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Tensión de salida (sinusoidal, en marcha en vacío)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$ (M = 0,318 µH; ejemplo: para 50 Hz; I = 1000 A)
Datos generales bobina de medición	
Construcción del conductor cable de señales	Señal (estañado) Apantallado (estañado)
Material de la bobina	Elastollan
Material carcasa	PC
Aislamiento	Doble aislamiento
Grado de polución	
Índice de protección	no evaluado por UL
Tensión de aislamiento de dimensionamiento	
Tensión de prueba	CC / 1 min.
Precisión básica	
Margen de temperatura ambiente	Funcionamiento
Margen de temperatura ambiente	Almacenamiento/transporte
Grado de polución	
Altitud	
Humedad del aire	sin condensación
Homologaciones / Conformidades	
Normas/especificaciones	Bobina de medición
UKCA	De conformidad con UKCA
CMIM	Conformidad CMIM
UL, EE. UU. / Canadá	Bobina de medición

Dati d'ingresso	Bobina di misura
Campo di misurazione frequenza	
Errore di posizione	tip.
Errore di trasmissione	
Uscita segnale	Bobina di misura
Segnale in uscita (a 50 Hz)	senza carico, a 1000 A
Tensione di uscita (a vuoto)	$V_{OUT} = M \cdot dl/dt$
Tensione di uscita (sinusoidale, a vuoto)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$ (M = 0,318 µH; esempio: a 50 Hz; I = 1000 A)
Dati generali bobina di misura	
Struttura conduttore segnale linea	Segnale (stagnato) Schermatura (stagnato)
Materiale bobine	Elastollan
Materiale custodia	PC
isolamento	Isolamento doppio
Grado di inquinamento	
Grado di protezione	non sottoposto a valutazione UL
Tensione di isolamento nominale	
Tensione di prova	DC / 1 min.
Precisione base	
Range temperature	Funzionamento
Range temperature	Immagazzinamento/trasporto
Grado di inquinamento	
Altezza	
Umidità dell'aria	senza condensa
Omologazioni/conformità	
Norme/Disposizioni	Bobina di misura
UKCA	Conformità UKCA
CMIM	Conformità CMIM
UL, USA / Canada	Bobina di misura

40 Hz ... 20000 Hz
<± 0,1 %
< 0,1 %
100 mV
100 mV
2x 0,22 mm
1x 0,22 mm
2
IP67
1000 V AC (rms CAT III)
600 V AC (rms CAT IV)
10,45 kV
<± 0,2 %
-30 °C ... 80 °C
-40 °C ... 80 °C
2
< 2000 m
5 % ... 95 %
IEC 61010-1 IEC 61010-2-032
UL 61010 Recognized

1 Указания по технике безопасности

- Актуальную документацию можно скачать по ссылке: phoenixcontact.net/products.
- Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение национальных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
 - Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу.
 - При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила.
 - Ознакомьтесь с указаниями по безопасности, условиям и ограничениям использования, приведенным в документации по продукту. Соблюдайте их.
 - При выполнении любых работ с оборудованием соблюдайте требования государственных нормативных документов, регулирующих вопросы безопасности и предотвращения несчастных случаев.
 - Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб.
 - Запрещается открывать или модифицировать устройство. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а замените его на равноценное устройство. Ремонт должен производиться только сотрудниками компании-изготовителя. Производитель не несет ответственности за повреждения вследствие несоблюдения предписаний.
 - Перед началом работ отключите питание устройства!
 - Сохранять сопроводительную документацию.
 - Устройство для защиты от механических или электрических повреждений встроить в соответствующий корпус с необходимой степенью защиты согласно IEC/EN 60529.
 - Использовать только принадлежности, соответствующие требованиям производителя устройства (например, комбинация измерительной катушки и измерительного преобразователя).

На устройстве расположены следующие символы.

- Осторожно! Внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.
- Защищено двойной или усиленной изоляцией
- Ничего не удалять или устанавливать вокруг опасных находящихся под напряжением проводов без использования дополнительных защитных средств.

- Устройство содержит ценное вторичное сырье, которое следует направлять на переработку. Утилизировать устройство отдельно от бытового мусора через соответствующие пункты сбора.

2 Краткое описание

Катушка Rogовского используется для измерения переменных токов и служит, в первую очередь, для последующего монтажа в имеющиеся установки - на выбор: на токоведущие шины или кабели. Возможен последующий монтаж токопровода, так как измерительный кабель катушки Rogовского можно разъединить. Имеется два держателя, с помощью которых можно прикрепить катушку Rogовского к сборным шинам различной мощности.

3 Элементы управления и индикации (1)

- 1 Держатель
- 2 Ручка с накаткой механизма крепления
- 3 Измерительная катушка
- 4 Корпус
- 5 Байонетный замок
- 6 Фланец корпуса катушки
- 7 Направляющие ребра механизма крепления (находящиеся внутри)
- 8 Сигнальный провод

4 Монтаж

4.1 Установка на токоведущей шине

- Держатель токоведущей шины установить на верхний край монтажной рейки и следить при этом за прямым положением. (1)
- Ручку с накаткой повернуть вправо (от руки) и убедиться, что держатель прочно установлен на токоведущей шине.
- Байонетный зажим катушки Rogовского повернуть влево (измерительный кабель разблокировать).
- Извлечь кабель катушки из корпуса.
- Кабель катушки обернуть вокруг токоведущей шины.
- Фланец корпуса катушки до упора надвинуть на оба направляющих ребра ручки с накаткой. (2)
- Вставить кабель катушки в корпус. (3)
- Байонетный зажим повернуть вправо до слышимой фиксации конца измерительной шпули.
- Следить, чтобы измерительная катушка не соприкасалась ни с измеряемой, ни с соседней токоведущей шиной, так как макс. допустимая температура сигнального кабеля составляет +80 °C.
- При необходимости повернуть корпус вправо по часовой стрелке шагами в 15° (поворачивать только вправо, чтобы не отпустить ручку с накаткой). (4)
- Следить, чтобы сигнальный кабель не соприкасался с токоведущей шиной, так как макс. допустимая температура сигнального кабеля составляет +80 °C.

4.2 Установка на круглом проводе (5)

- Байонетный зажим катушки Rogовского повернуть влево (измерительный кабель разблокировать).
- Извлечь кабель катушки из корпуса.
- Кабель катушки обернуть вокруг токопровода.
- Вставить кабель катушки в корпус.
- Байонетный зажим повернуть вправо до слышимой фиксации конца измерительной шпули.
- Корпус катушки с фланцем установить под прямым углом на токопровод.
- Кабельную стяжку обернуть вокруг круглого провода и провести ее через отверстие фланца.

1 Güvenlik notları

- Güncel dokümanları phoenixcontact.net/products adresinden indirebilirsiniz.
- Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.
 - Montaj, işletme ve bakım yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun.
 - Cihazın kurulumu ve işletimi sırasında, yürürlükte bulunan yönetmelikler ve güvenlik direktiflerinin (ülke güvenlik direktifleri dahil) yanı sıra, genel teknik mevzuata da uyun.
 - Güvenlik bilgilerine, şartlarına ve ürün dokümantasyonunda belirtilen kullanım sınırlamalarını dikkate alın. Bunlara uyun.
 - Cihaz üzerinde çalışma yaparken, ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.
 - Bu güvenlik yönetmeliklerinin ihlali, ölüme, ciddi fiziksel yaralanmaları veya ekipman hasarına sebep olabilir.
 - Cihaz açılmamalı veya değiştirilmemelidir. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, aynıyla değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır. Üretici kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.
 - Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin.
 - Ürün dokümanlarını emniyetli bir yerde saklayın.
 - Cihazı mekanik ve elektriksel hasarlara karşı korumak adına, IEC/EN 60529'a uygun bir koruma sınıfına sahip muhafaza içerisine monte edin.
 - Sadece cihaz üreticisinin spesifikasyonlarına uyan aksesuarlar kullanılmalıdır (örn. ölçüm bobini ile ölçme transdüseri).

Cihazda aşağıdaki semboller bulunur:

- Uyan! Kullanım kılavuzunu dikkatli şekilde okuyun.
- Çift izolasyon veya güçlendirilmiş izolasyon ile koruma
- Tehlikeli durumdaki enerjilendirilmiş kabloları ek koruyucu araçlar olmadan takmayın ve saklamayın.

- Bu cihaz, zararlanıması gereken, değerli geri dönüştürülebilir malzemeler içerir. Cihazı diğer atıklardan ayrı olarak, uygun bir toplama alanı aracılığıyla bertaraf edin.

2 Kısa tanım

Rogowski bobini AC akımını ölçmek için kullanılır ve öncelikle mevcut tesislerde güç raylarına veya güç kablolarına monte etmek için tasarlanmıştır. Rogowski bobininin ölçme hattı ayrılabilir için, iletken etrafında arkaya takılması mümkündür. Rogowski bobinini farklı mukavemetlere sahip güç raylarına tutturmak için kullanabileceğiniz iki kelepçeleme düzeneği bulunur.

3 İşletme ve gösterge elemanları (1)

- 1 Taşıyıcı
- 2 Tutma cihazının ayar düğmesi
- 3 Ölçme bobini
- 4 Muhafaza
- 5 Bayonet kilitleme
- 6 Bobin muhafazasının flanşı
- 7 Tutma cihazının kılavuz dişleri (iç)
- 8 Sinyal hattı

4 Montaj

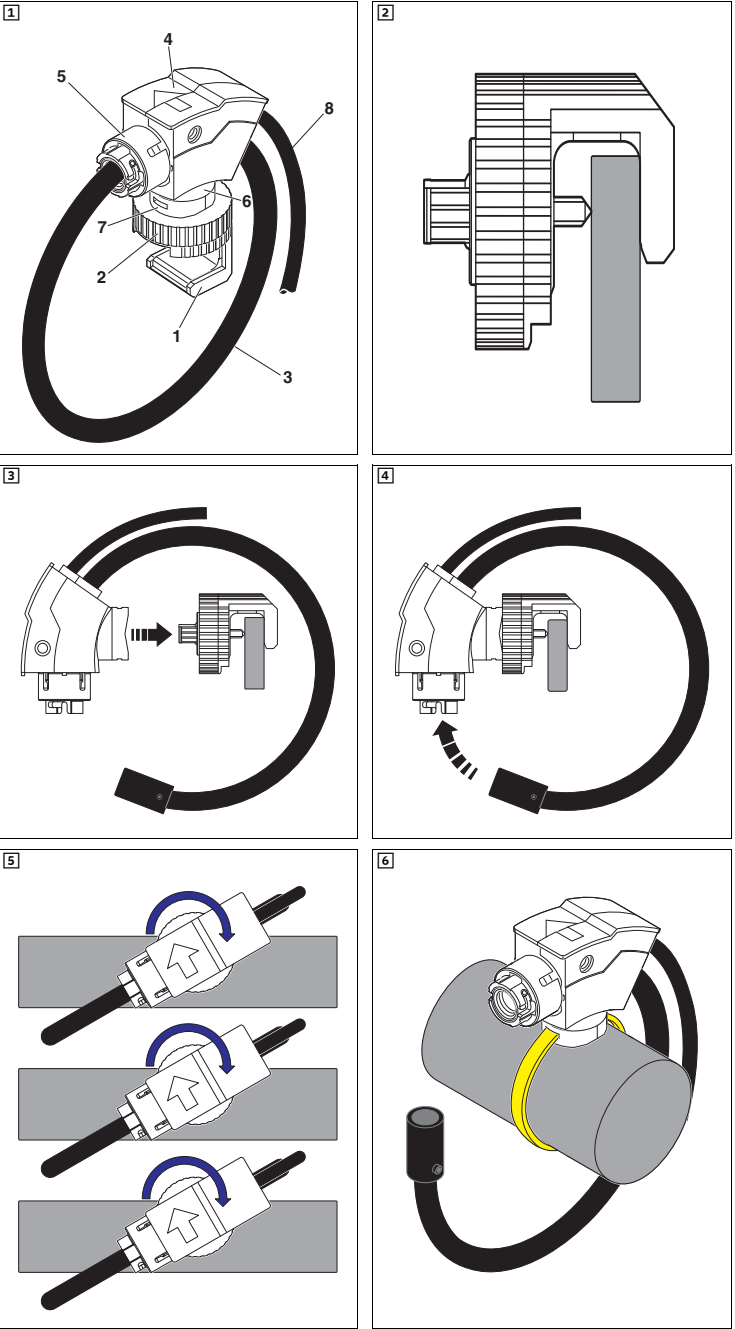
4.1 Güç rayına montaj

- Güç rayı braketini düz olarak güç rayının üst kenarına yerleştirin. (3)
- Ayar düğmesini sağa çevirin (elle) ve braketin güç rayına sıkı olarak oturduğundan emin olun.
- Rogowski bobininin bayonet kilidini sola çevirin (ölçme hattını açmak için).
- Bobin hattını muhafazadan çekip çıkartın.
- Bobin hattını güç rayının etrafında dolaştırın.
- Bobin muhafazasının flanşını, sınır konuma erişilene kadar ayar düğmesini iki kılavuz dişine bastırın. (4)
- Bobin hattını muhafazaya itin. (5)
- Bayonet kilidi, ölçme bobininin yerine oturduğu duyulana kadar sağa doğru çevirin.
- Sinyal hattında izin verilen maksimum sıcaklık +80 °C olduğundan, ölçme bobinin ölçülecek olan güç rayına veya herhangi bir komşu güç rayına temas etmesine dikkat edin.
- Gerektiğinde, muhafazayı 15°'lik adımlarla sağa doğru çevirin (sadece sağa doğru döndürün, aksi takdirde ayar düğmesi gevşer). (6)
- Sinyal hattında izin verilen maksimum sıcaklık +80 °C olduğundan, sinyal kablusunun herhangi bir güç rayına temas etmemesine dikkat edin.

4.2 Yuvarlak bir iletkene takılması (5)

- Rogowski bobininin bayonet kilidini sola çevirin (ölçme hattını açmak için).
- Bobin hattını muhafazadan çekip çıkartın.
- Bobin kablосunu akım kablосunun etrafından dolaştırın.
- Bobin hattını muhafazaya itin.
- Bayonet kilidi, ölçme bobininin yerine oturduğu duyulana kadar sağa doğru çevirin.
- Bobin muhafazasını flanş dik açılı olacak şekilde akım kablосuna yerleştirin.
- İletkene bir kablo bağı sanın ve flanştaki girintiden çekip çıkartın.

PACT RCP-D95	2904890
PACT RCP-D140	2904891
PACT RCP-D190	2904892
PACT RCP-D95-5M	2910322
PACT RCP-D95-10M	2910323
PACT RCP-D140-10M	1033482
PACT RCP-D190-10M	2910324



РУССКИЙ				
5 Рекомендации для использования катушек соответствующих длин и токоведущих шин				
Токоведущая шина [мм x мм]	Диаметр/длина катушки [мм]	1 токоведущая шина на фазу	2 токоведущие шины на фазу	3 токоведущие шины на фазу
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

6 Техническое обслуживание

- Содержать устройство чистым и свободным от загрязнений.
- Очищать устройство мягкой влажной салфеткой, используя воду или нейтральное моющее средство. Не использовать едкие химикаты, растворители или агрессивные моющие средства.
- Перед эксплуатацией убедиться, что устройство в сухом состоянии.
- Не эксплуатировать устройство в пыльных и грязных зонах.

РУССКИЙ

TÜRKÇE

TÜRKÇE

Güç rayı [mm x mm]	Çap/bobin uzunluğu [mm]	her faz için 1 güç rayı	her faz için 2 güç rayı	her faz için 3 güç rayı
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

6 Bakım

- Cihazı temiz ve kirden uzak tutun.
- Cihazı su ile veya nötr bir temizleme maddesi ile, yumuşak ve nemli bir bez kullanarak temizleyin. Aşındırıcı kimyasal ürünlerden, solventlerden ve diğer sert temizleme maddelerinden kaçının.
- Cihazı kullanmaya devam etmeden önce kurduğundan emin olun.
- Cihazı kirlî veya tozlu konumlarda kullanmayın.

Технические характеристики	
Тип	Артикул №

Teknik veriler	
Tip	Sipariş No.

PACT RCP-D95	2904890
PACT RCP-D140	2904891
PACT RCP-D190	2904892
PACT RCP-D95-5M	2910322
PACT RCP-D95-10M	2910323
PACT RCP-D140-10M	1033482
PACT RCP-D190-10M	2910324
40 Hz ... 20000 Hz	
<± 0,1 %	
< 0,1 %	
100 mV	
100 mV	
2x 0,22 mm	
1x 0,22 mm	
2	
IP67	
1000 V AC (rms CAT III)	
600 V AC (rms CAT IV)	
10,45 kV	
<± 0,2 %	
-30 °C ... 80 °C	
-40 °C ... 80 °C	
2	
< 2000 m	
5 % ... 95 %	
IEC 61010-1 IEC 61010-2-032	
UL 61010 Recognized	

Входные данные		Измерительная катушка
Диапазон измерения частоты		стандартный (типовой)
Ошибка позиционирования		
Нелинейность		
Сигнальный выход		Измерительная катушка
Выходной сигнал (при 50 Гц)		без нагрузки, при 1000 A
Выходное напряжение (на холостом ходу)		$V_{OUT} = M \cdot dI/dt$
Выходное напряжение (синусоидальное, на холостом ходу)		$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0,318 мГн; пример: при 50 Гц; I = 1000 A)		
Общие характеристики измерительной катушки		Сигнал (луженый)
Конструкция кабеля, сигнальная линия		Экран (луженый)
Материал катушки		Elastollan
Материал корпуса		PC
Изоляция		двойная изоляция
Степень загрязнения		
Степень защиты		не проверено согласно UL
Расчетное напряжение изоляции		
Испытательное напряжение		пост. ток / 1 мин
Базовая точность		
Диапазон рабочих температур		Эксплуатация
Диапазон рабочих температур		Хранение/транспортировка
Степень загрязнения		
Высота		
Отн. влажность воздуха		без выпадения конденсата
Допуски / соответствия		Измерительная катушка
Стандарты / нормативные документы		Соответствие требованиям UKCA
UKCA		в соответствии с CMIM
CMIM		Измерительная катушка
UL, США / Канада		

Giriş verisi		Ölçme bobini
Frekans ölçüm aralığı		
Kutup hatası		tipik olarak
Doğrusallık hatası		
Sinyal çıkışı		Ölçme bobini
Çıkış sinyali (50 Hz'de)		yüksüz, 1,000 A'de
Çıkış gerilimi (yüksüz çalışmada)		$V_{OUT} = M \cdot dI/dt$
Çıkış gerilimi (sinüzoidal, yüksüz çalışmada)		$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0.318 µH; örnek: 50 Hz'de; I = 1,000 A)		
Genel veriler, ölçme bobini		Sinyal (kalaylı)
İletken yapısı, sinyal hattı		Ekranlama (kalaylı)
Bobin malzemesi		Elastollan
Muhafaza malzemesi		PC
İzolasyon		çift izolasyon
Kirlilik sınıfı		
Koruma sınıfı		UL tarafından atanmamış
Nominal izolasyon gerilimi		
Test gerilimi		DC / 1 dak.
Temel hassasiyet		
Ortam sıcaklık aralığı		İşletim
Ortam sıcaklık aralığı		Depolama/taşıma
Kirlilik sınıfı		
Rakım		
Nem		yoğunlaşma yok
Onaylar / uygunluklar		Ölçme bobini
Standartlar/yönetmelikler		UKCA-uyumlu
UKCA		CMIM uyumlu
CMIM		Ölçme bobini
UL, ABD / Kanada		

5 建议使用的线圈长度和汇流条

汇流条 [mm x mm]	直径 / 线圈长度 [mm]	每相 1 个汇流条	每相 2 个汇流条	每相 3 个汇流条
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

6 维护

- 保持设备清洁，防止污染。
- 用水或中性清洁剂，以柔软湿润的布清洁设备。避免使用腐蚀性化学品、溶剂和腐蚀性清洁剂。
- 在继续使用之前，确保设备已干燥。
- 不要在脏污或多尘的地点使用设备。

5 Zalecenia dotyczące stosowania długości cewek i szyn zbiorczych

Szyna zbiorcza [mm x mm]	Średnica/długość cewki [mm]	1 szyna zbiorcza na fazę	2 szyny zbiorcze na fazę	3 szyny zbiorcze na fazę
30 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	95/300	X	X	-
40 x 10	140/450	-	-	X
50 x 10	95/300	X	-	-
50 x 10	140/450	-	X	X
60 x 10	95/300	X	-	-
60 x 10	140/450	-	X	X
80 x 10	140/450	X	X	X
100 x 10	140/450	X	X	-
100 x 10	190/600	-	-	X
120 x 10	140/450	X	-	-
120 x 10	190/600	-	X	X
160 x 10	190/600	X	X	X

6 Konserwacja

- Urządzenie należy utrzymywać w czystości i chronić przed zabrudzeniem.
- Czyścić urządzenie miękką ściereczką nasączoną wodą lub neutralnym środkiem czystości. Unikać żrących produktów chemicznych, rozpuszczalników i agresywnych środków czyszczących.
- Przed kolejnym użyciem upewnić się, że urządzenie jest suche.
- Nie używać urządzenia w miejscach brudnych lub zapylonych.

技术数据	
类型	订货号

输入数据	测量线圈
频率测量范围	典型
位置错误	
线性误差	
输出信号	
输出信号 (50 Hz 时)	无负载, 1000 A
输出电压 (空载运行中)	$V_{OUT} = M \cdot dI/dt$
输出电压 (正弦, 空载运行中)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0.318 µH ; 例如 : 50 Hz ; I = 1000 A)	
通用数据, 测量线圈	
导线结构 信号线	信号线 (镀锡) 屏蔽线 (镀锡)
线圈材料	Elastollan
外壳材料	PC
绝缘	双绝缘
污染等级	未经过 UL 认证
保护等级	
额定绝缘电压	
测试耐压	DC / 1 分钟
基础精度	操作
环境温度范围	
环境温度范围	
存储 / 运输	

污染等级	
高度	
湿度	无冷凝
认证 / 一致性	
标准 / 规程	测量线圈
UKCA	UKCA 合规
CMIM	CMIM 合规
UL, 美国 / 加拿大	测量线圈

Dane techniczne	
Typ	Nr art.

Dane wejściowe	Cewka pomiarowa
Zakres mierzonych częstotliwości	
Błąd położenia	standard
Błąd liniowości	
Wyjście sygnałowe	Cewka pomiarowa
Sygnal wyjściowy (przy 50 Hz)	bez obciążenia, przy 1000 A
Napięcie wyjściowe (bez obciążenia)	$V_{OUT} = M \cdot dI/dt$
Napięcie wyjściowe (sinusoidalne, bez obciążenia)	$V_{OUT} = 2 \cdot \pi \cdot M \cdot f \cdot I$
(M = 0,318 µH; przykład: dla 50 Hz; I = 1000 A)	
Dane ogólne, szpula pomiarowa	
Budowa linki przewodu sygnałowego	Sygnal (ocynowany) Ekran (ocynowany)
Material szpulowy	Elastollan
Material obudowy	PC
Izolacja	izolacja podwójna
Stopień zanieczyszczenia	
Stopień ochrony	Bez oceny UL
Znamionowe napięcie izolacji	
Napięcie probiercze	DC / 1 min
uchyb podstawowy	
Zakres temperatury otoczenia	Praca
Zakres temperatury otoczenia	Składowanie/transport

Stopień zanieczyszczenia	
Wysokość położenia	
Wilgotność powietrza	bez kondensacji
Dopuszczenia / zgodności	
Normy/przepisy	Cewka pomiarowa
UKCA	Zgodność z UKCA
CMIM	Zgodność z CMIM
UL, USA / Kanada	Cewka pomiarowa

PACT RCP-D95	2904890
PACT RCP-D140	2904891
PACT RCP-D190	2904892
PACT RCP-D95-5M	2910322
PACT RCP-D95-10M	2910323
PACT RCP-D140-10M	1033482
PACT RCP-D190-10M	2910324
40 Hz ... 20000 Hz	
<± 0,1 %	
< 0,1 %	
100 mV	
100 mV	
2x 0,22 mm	
1x 0,22 mm	
2	
IP67	
1000 V AC (rms CAT III)	
600 V AC (rms CAT IV)	
10,45 kV	
<± 0,2 %	
-30 °C ... 80 °C	
-40 °C ... 80 °C	
2	
< 2000 m	
5 % ... 95 %	
IEC 61010-1 IEC 61010-2-032	
UL 61010 Recognized	